

PART I / PARTIE I

Volume 31, No. 12 / Volume 31, n° 12

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2010-12-20

NOTICE

The full text of an appointment may be viewed at the Office of the Registrar of Regulations, 4th floor Courthouse, Yellowknife, NT X1A 2L9.

AVIS

Le texte intégral d'une nomination peut être examiné au bureau du registraire des règlements, Palais de Justice, 4^e étage, Yellowknife (NT) X1A 2L9.

APPOINTMENTS / NOMINATIONS

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
As Child Protection Workers for the Territories under the <i>Child and Family Services Act</i>: Préposés à la protection de l'enfance des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la <i>Loi sur les services à l'enfance et à la famille</i> :				
BLAKE, Tommy	Inuvik	A-588-2010		2010-11-26
MCNAB, Connie Lori	Fort Simpson	A-584-2010		2010-11-02
As chairperson of the Board of Inquiry under the <i>Dental Profession Act</i>: Président de la commission d'enquête en vertu de la <i>Loi sur les professions dentaires</i> :				
SCOTT, Dr. David	Edmonton, Alberta	A-552-2010		2010-11-15
As members of the Board of Inquiry under the <i>Dental Profession Act</i>: Membres de la commission d'enquête en vertu de la <i>Loi sur les professions dentaires</i> :				
SCOTT, Dr. David	Edmonton, Alberta	A-549-2010		2010-11-15
TENNANT, Dr. James	Hay River	A-550-2010		2010-11-15
WHITFORD, Linda	Yellowknife	A-551-2010		2010-11-15
As acting Fire Marshal under the <i>Fire Prevention Act</i>: Commissaire aux incendies par intérim en vertu de la <i>Loi sur la prévention des incendies</i> :				
REIMER, William	Fort Smith	A-533-2010	from/de 2010-11-11 to/à 2010-11-22	2010-11-11

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

As members of the Deh Cho Health and Social Services Authority under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:

Membre de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Deh Cho en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :

TESOU, Fred	Nahanni Butte	A-572-2010	3 years/3 ans	2010-12-01
YENDO-NAYALLY, Sally	Wrigley	A-573-2010	3 years/3 ans	2010-12-01

As members of the Sahtu Health and Social Services Authority under the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act*:

Membre de l'Administration des services de santé et des services sociaux de Sahtu en vertu de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* :

BARNABY, Florence	Fort Good Hope	A-530-2010	3 years/3 ans	2010-09-20
BAYHA, Danny	Délne	A-531-2010	3 years/3 ans	2010-09-20
ORLIAS, Alvin	Colville Lake	A-532-2010	3 years/3 ans	2010-09-20

As a councillor of the Council of the Institute under the *Institute of Chartered Accountants Act*:

Conseiller du conseil de l'Institut en vertu de la *Loi sur l'Institut des comptables agréés* :

TAIT, Glenn	Yellowknife	A-546-2010	from/de 2010-11-01 to/à 2013-10-31	2010-11-01
-------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

As a member of the board of directors of the Northwest Territories Law Foundation under the *Legal Profession Act*:

Membre du conseil d'administration de la Fondation du droit des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la profession d'avocat* :

BEAULIEU, Darrell K.	Ndilo	A-542-2010	2 years/2 ans	2010-11-29
----------------------	-------	------------	---------------	------------

As a member of the Executive of the Law Society of the Northwest Territories Law Foundation under the *Legal Profession Act*:

Membre du bureau du Bateau des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la profession d'avocat* :

CROTTY-WILLIAMS, Maureen	Yellowknife	A-583-2010	3 years/3 ans	2010-12-13
--------------------------	-------------	------------	---------------	------------

As members of the Legal Services Board of the Northwest Territories under the *Legal Services Act*:

Membres de la Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur les services juridiques* :

HOLTORF, Ron	Fort Smith	A-579-2010	3 years/3 ans	2010-12-19
MARION, Giselle	Behchokq	A-580-2010	3 years/3 ans	2010-12-07
SHANER, Karan	Yellowknife	A-581-2010	from/de 2011-01-01 to/à 2014-12-18	2011-01-01
SULIMAN, Sandra	Inuvik	A-582-2010	3 years/3 ans	2010-12-19

As joint appointees for the whole of the Northwest Territories under the *Mental Health Act*:

Personnes nommées par le commissaire et le ministre pour l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la santé mentale* :

FLAUMITSCH, Tyler	Yellowknife	A-571-2010		2010-12-07
GIONET, Mireille	Norman Wells	A-557-2010		2010-12-03
SHAHBAGHLIAN, Blanche	Yellowknife	A-558-2010		2010-12-03

As a director of the Board of Directors of the Northwest Territories Business Development and Investment Corporation under the *Northwest Territories Business Development and Investment Corporation Act*:

Administrateur du conseil d'administration de la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur la Société d'investissement et de développement des Territoires du Nord-Ouest* :

LANDRY, Ruby Mary	Kakisa Lake	A-529-2010	from/de 2010-11-05 to/à 2013-11-04	2010-11-05
-------------------	-------------	------------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As members of the Hay River Housing Authority under the Northwest Territories Housing Corporation Act:
Membres de l'Office d'habitation de Hay River en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

BELANGER, Lila Christine	Hay River	A-543-2010	from/de 2010-12-06 to/à 2013-12-05	2010-12-06
BOUCHARD, Leslie	Hay River	A-536-2010	from/de 2010-10-20 to/à 2012-12-04	2010-10-20
CAUDRON, Cynthia Anne	Hay River	A-544-2010	from/de 2010-12-06 to/à 2013-12-05	2010-12-06
DEWAR, John Stuart	Hay River	A-545-2010	from/de 2010-12-06 to/à 2013-12-05	2010-12-06

**As members of the Norman Wells Housing Authority under the Northwest Territories Housing Corporation Act:
Membres de l'Office d'habitation de Norman Wells en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

CABOT, Thomas Joseph	Norman Wells	A-585-2010	from/de 2010-11-15 to/à 2012-11-14	2010-11-15
HODGSON-DESCHENE, Heidi Maria	Norman Wells	A-586-2010	from/de 2010-11-15 to/à 2012-11-14	2010-11-15
MCDONALD, Mary Jane	Norman Wells	A-587-2010	from/de 2010-11-15 to/à 2012-11-14	2010-11-15

**As members of the Yellowknife Housing Authority under the Northwest Territories Housing Corporation Act:
Membres de l'Office d'habitation de Yellowknife en vertu de la Loi sur la Société d'habitation des Territoires du Nord-Ouest :**

MALCOLM, Sandra Lynn	Yellowknife	A-534-2010	from/de 2010-12-01 to/à 2013-11-30	2010-12-01
WALKER, Margaret Victoria	Yellowknife	A-535-2010	from/de 2010-12-01 to/à 2013-11-30	2010-12-01

As chairperson of the Board of Directors of the Northwest Territories Power Corporation under the Northwest Territories Power Corporation Act:

Président du conseil d'administration de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest :

BELL, Brendan R.	Yellowknife	A-576-2010	3 years/3 ans	2010-12-03
------------------	-------------	------------	---------------	------------

As Chief Executive Officer of the Northwest Territories Power Corporation under the Northwest Territories Power Corporation Act:

Premier dirigeant de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest :

AXFORD, David	Calgary, Alberta	A-575-2010	3 years/3 ans	2010-12-03
---------------	------------------	------------	---------------	------------

As directors of the Board of Directors of the Northwest Territories Power Corporation under the Northwest Territories Power Corporation Act:

Administrateurs du conseil d'administration de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest :

BELL, Brendan R.	Yellowknife	A-577-2010	3 years/3 ans	2010-12-03
YAKELEYA, Danny	Tulita	A-578-2010	3 years/3 ans	2010-12-13

**As president of the Northwest Territories Power Corporation under the Northwest Territories Power Corporation Act:
Président de la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la Loi sur la Société d'énergie des Territoires du Nord-Ouest :**

AXFORD, David	Calgary, Alberta	A-574-2010	3 years/3 ans	2010-12-03
---------------	------------------	------------	---------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As enforcement officers for Yellowknife Airport under the *Public Airports Act*:
Agents d'exécution de l'aéroport de Yellowknife en vertu de la *Loi sur les aéroports publics* :**

APAGA, Dominador	Yellowknife	A-559-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
BUDGELL, Rhonda	Yellowknife	A-560-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
BUTT, Mary Millicent	Yellowknife	A-537-2010	form/de 2010-10-01 to/à 2014-03-31	2010-10-01
CANNING, Lawrence Rexon	Yellowknife	A-538-2010	form/de 2010-10-01 to/à 2014-03-31	2010-10-01
CLEARY, Taylor	Yellowknife	A-561-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
KHAN, Mohamed	Yellowknife	A-562-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
LANGER, Marie	Yellowknife	A-563-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
NDLOVU, Thembelani	Yellowknife	A-564-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
NDLOVU, Tsvai Trust	Yellowknife	A-565-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
PAYNE, Robert	Yellowknife	A-566-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
PINTKOWSKY, Henri	Yellowknife	A-567-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
PITCHEE, Gerard Ricaud	Yellowknife	A-568-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
SOJILA, Tama	Yellowknife	A-569-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01
STROMAN, Leland Michael	Yellowknife	A-539-2010	form/de 2010-10-01 to/à 2014-03-31	2010-10-01
WHITE, Bert	Yellowknife	A-570-2010	form/de 2010-11-01 to/à 2011-03-31	2010-11-01

**As a Deputy Chief Public Health Officer under the *Public Health Act*:
Sous-administrateur en chef de la santé publique en vertu de la *Loi sur la santé publique* :**

CORRIVEAU, Dr. Andre	Edmonton, Alberta	A-548-2010	from/de 2010-12-20 to/à 2010-12-29	2010-12-20
----------------------	-------------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a public health officer under the *Public Health Act*:
Administrateur de la santé publique en vertu de la *Loi sur la santé publique* :**

WONG, Kai	Yellowknife	A-541-2010		2010-11-29
-----------	-------------	------------	--	------------

**As chairperson of the Fort Providence Social Assistance Appeal Committee under the *Social Assistance Act*:
Présidente du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Providence en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

THOM, Margaret	Fort Providence	A-540-2010	2 years/2 ans	2010-09-20
----------------	-----------------	------------	---------------	------------

**As chairperson of the Hay River Reserve Social Assistance Appeal Committee under the *Social Assistance Act*:
Président du comité d'appel de l'assistance sociale de la réserve de Hay River en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

LAMALICE, Doug	Hay River	A-555-2010	from/de 2010-11-18 to/à 2012-09-16	2010-11-18
----------------	-----------	------------	---------------------------------------	------------

Appointee/Titulaire	Address/Adresse	Registration No./ N° d'enregistrement	Term/ Durée du mandat	Effective Date/ Date d'entrée en fonctions
---------------------	-----------------	--	--------------------------	--

**As chairperson of the Sachs Harbour Social Assistance Appeal Committee under the *Social Assistance Act*:
Présidente du comité d'appel de l'assistance sociale de Sachs Harbour en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

WOLKI, Bridget	Sachs Harbour	A-556-2010	from/de 2010-11-23 to/à 2012-09-16	2010-11-23
----------------	---------------	------------	---------------------------------------	------------

**As a member of the Behchokò Social Assistance Appeal Committee under the *Social Assistance Act*:
Membre du comité d'appel de l'assistance sociale de Behchokò en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

BOHNET, Mabel	Behchokò	A-553-2010	from/de 2010-11-23 to/à 2012-09-16	2010-11-23
---------------	----------	------------	---------------------------------------	------------

**As members of the Social Assistance Appeal Board under the *Social Assistance Act*:
Membres de la Commission d'appel de l'assistance sociale en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

CHAN, Gazira	Fort Simpson	A-524-2010	2 years/2 ans	2010-11-12
CONRAD, Valerie A.	Yellowknife	A-525-2010	2 years/2 ans	2010-11-12
JACOBSON-MASUZUMI, Georgina	Tuktoyaktuk	A-526-2010	2 years/2 ans	2010-11-12
KELLY, Gregory	Yellowknife	A-527-2010	2 years/2 ans	2010-11-12
SCHAEFER, Ronald	Fort Smith	A-528-2010	2 years/2 ans	2010-11-12

**As members of the Whatì Social Assistance Appeal Committee under the *Social Assistance Act*:
Membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Whatì en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

NITSIZA, Albert	Whatì	A-522-2010	2 years/2 ans	2010-09-17
NITSIZA, Bertha	Whatì	A-523-2010	2 years/2 ans	2010-09-17
WEDAWIN, Marlene	Whatì	A-554-2010	from/de 2010-11-23 to/à 2012-09-16	2010-11-23

**As a Social Welfare Officer for the Northwest Territories under the *Social Assistance Act*:
Agente du bien-être social des Territoires du Nord-Ouest en vertu de la *Loi sur l'assistance sociale* :**

BERENS, Audrey L.	Fort Simpson	A-547-2010		2010-11-30
-------------------	--------------	------------	--	------------

REVOCATIONS / RÉVOCATIONS

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**CORONERS ACT - coroner
LOI SUR LES CORONERS - coroner**

AYRES, Donald	AR-196-2010	2010-10-02	A-490-2010
---------------	-------------	------------	------------

**LEGAL SERVICES ACT - member of the Legal Services Board of the Northwest Territories
LOI SUR LES SERVICES JURIDIQUES - membre de la Commission des services juridiques des Territoires du Nord-Ouest**

SHANER, Karan	AR-197-2010	2010-12-31	A-052-2008
---------------	-------------	------------	------------

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

**MEDICAL PROFESSION ACT - member of the Board of Inquiry
LOI SUR LES MÉDECINS - membre du comité d'enquête**

DE KLERK, Dr. Bram	AR-195-2010	2010-10-10	A-576-2001
--------------------	-------------	------------	------------

**MENTAL HEALTH ACT - joint appointee for the whole of the Northwest Territories
LOI SUR LA SANTÉ MENTALE - personne nommée par le commissaire et le ministre pour l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest**

MARSHALL, Keith Eldon	AR-183-2010	2010-12-03	A-414-2004
-----------------------	-------------	------------	------------

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Hay River Housing Authority
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation de Hay River**

BERENS, Audrey Lillian	AR-180-2010	2010-10-19	A-370-2009
------------------------	-------------	------------	------------

**NORTHWEST TERRITORIES HOUSING CORPORATION ACT - member of the Lutselk'e Housing Authority
LOI SUR LA SOCIÉTÉ D'HABITATION DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST - membre de l'Office d'habitation de Lutselk'e**

DESJARLAIS, Ron	AR-182-2010	2010-12-01	A-357-2010
-----------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - chairperson of the Hay River Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - président du comité d'appel de l'assistance sociale de Hay River**

HANSEN, Michael	AR-188-2010	2010-11-23	A-131-2010
-----------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - chairperson of the Yellowknife Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - président du comité d'appel de l'assistance sociale de Yellowknife**

PIDZAMECKY, Raymond	AR-191-2010	2010-11-23	A-174-2010
---------------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - member of the Fort Providence Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membre du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Providence**

THOM, Margaret	AR-181-2010	2010-09-20	A-383-2010
----------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - member of the Fort Resolution Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membre du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Resolution**

STASZUK, Michelle	AR-175-2010	2010-09-17	A-386-2010
-------------------	-------------	------------	------------

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Fort Simpson Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Fort Simpson**

ISAAH, Mary	AR-186-2010	2010-11-23	A-168-2010
PETERSON, Danny	AR-187-2010	2010-11-23	A-169-2010

**SOCIAL ASSISTANCE ACT - member of the Hay River Reserve Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membre du comité d'appel de l'assistance sociale de la réserve de Hay River**

LAMALICE, Doug	AR-184-2010	2010-11-18	A-398-2010
----------------	-------------	------------	------------

Name/Nom	Revocation No./ N° de révocation	Date/Date	Original Appointment/ Première nomination
----------	-------------------------------------	-----------	--

SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Hay River Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Hay River

JONES, Angela	AR-189-2010	2010-11-23	A-132-2010
STASZUK, Michelle	AR-190-2010	2010-11-23	A-133-2010

SOCIAL ASSISTANCE ACT - member of the Sachs Harbour Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membre du comité d'appel de l'assistance sociale de Sachs Harbour

WOLKI, Bridget	AR-185-2010	2010-11-23	A-420-2010
----------------	-------------	------------	------------

SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Whatì Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Whatì

MANTLA, Irene	AR-176-2010	2010-11-02	A-438-2010
MANTLA, Jenny	AR-177-2010	2010-11-02	A-439-2010
MANTLA, Therese	AR-178-2010	2010-11-02	A-440-2010
ROMIE, Alice	AR-179-2010	2010-11-02	A-442-2010

SOCIAL ASSISTANCE ACT - members of the Yellowknife Social Assistance Appeal Committee
LOI SUR L'ASSISTANCE SOCIALE - membres du comité d'appel de l'assistance sociale de Yellowknife

DZIWENKA, Garry	AR-192-2010	2010-11-23	A-255-2010
MCKENNA, Janice	AR-193-2010	2010-11-23	A-175-2010
MURPHY, Emerald M.	AR-194-2010	2010-11-23	A-176-2010

GOVERNMENT NOTICES (REGISTRIES) / AVIS DU GOUVERNEMENT (BUREAUX D'ENREGISTREMENT)

BUSINESS CORPORATIONS ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS PAR ACTIONS

NOTICES OF INCORPORATION OF TERRITORIAL CORPORATIONS (section 8):
AVIS DE CONSTITUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES (article 8) :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Date of Incorporation/ Date de la constitution
PMD SUPPLY NWT LTD.	C 6302	149 Gwich'in Road P.O. Box 3401 Inuvik NT X0E 0T0	2010-11-04
6303 N.W.T. LTD.	C 6303	P.O. Box 2196 7 Bonnetplume Road Inuvik NT X0E 0T0	2010-11-04
DAVID PONTIN MEDICAL PROFESSIONAL CORPORATION	C 6304	1001 Precambrian Building 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	2010-11-10
6305 N.W.T. LTD.	C 6305	5000 Forrest Drive Yellowknife NT X1A 2A7	2010-11-15

ARCTIC DELIVERIES (2010) LTD.	C 6306	P.O. Box 818 200, 4915 - 48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	2010-11-16
LOONY GALLERY LTD.	C 6307	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2010-11-17
6308 N.W.T. LIMITED	C 6308	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	2010-11-24
6309 N.W.T. LIMITED	C 6309	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	2010-11-24
HOBART AND MUM INC.	C 6310	Box 267 19 Pine Crescent Fort Smith NT X0E 0P0	2010-11-25
6311 N.W.T. LTD.	C 6311	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2010-11-26
6312 N.W.T. LTD.	C 6312	109 Herriman Road Yellowknife NT X1A 3P8	2010-11-29
EDUCATIONAL AND TECHNOLOGICAL CONSULTANTS INC.	C 6313	5405-50th Avenue Yellowknife NT X1A 1E4	2010-11-29
GREAT BEAR MANAGEMENT LTD.	C 6314	P.O. Box 2910 5107-53rd Street Yellowknife NT X1A 2R2	2010-11-30
NIVEK LTD.	C 6315	Box 524 144 Primrose Lane Fort Smith NT X0E 0P0	2010-12-01

NOTICES OF CHANGE OF NAME OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 13(4)]:**AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES**

[paragraphe 13(4)]:

Former Name/ Ancienne dénomination sociale	Corporation No/ N° de la société par actions	New Name/ Nouvelle dénomination sociale	Date of Change/ Date de la modification
COMMERCIAL CARPET & CEILING CLEANING LTD.	C 4593	COMMERCIAL-NDS LTD.	2010-11-03
5172 N.W.T. INC.	C 5172	NORTHWIND TIRE & TOWING LTD.	2010-11-09

**NOTICES OF AMENDMENT OF ARTICLES OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 29(6) or section 180]:
AVIS DE MODIFICATION DES STATUTS DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 29(6) ou article 180] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Amendment/ Date de la modification
COMMERCIAL-NDS LTD.	C 4593	2010-11-03
NORTHWIND TIRE & TOWING LTD.	C 5172	2010-11-09
CROSSWORKS MANUFACTURING LTD.	C 5881	2010-11-25
PERMICOM PERMITS SERVICES INC. / SERVICES DE PERMIS PERMICOM INC.	C 6292	2010-11-10

**NOTICES OF DISSOLUTION OF TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 212(5)]:
AVIS DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragraphe 212(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Dissolution/ Date de la dissolution
923205 N.W.T. LTD.	C 3205	2010-11-19
K. TOMPKINS AND ASSOCIATES LTD.	C 4443	2010-11-09
5716 N.W.T. LTD.	C 5716	2010-11-04
5717 N.W.T. LTD.	C 5717	2010-11-04
YELLOWKNIFE RECYCLING LTD.	C 5805	2010-11-18
REYES ENERGY & ENVIRONMENTAL LTD.	C 5935	2010-11-26

**NOTICES OF INTENT TO DISSOLVE TERRITORIAL CORPORATIONS [subsections 214(2), 214(3), 214(4) or 214(5)]:
AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS TERRITORIALES [paragaphes 214(2), 214(3), 214(4) ou 214(5)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Notice/ Date de l'avis
TREELINE CONSTRUCTION LTD.	C 1253	2010-11-18
A & F ENTERPRISES LTD.	C 4351	2010-11-26
4650 N.W.T. LTD.	C 4650	2010-11-26

NOTICES OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 285(1)]:
AVIS D'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 285(1)] :

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Registered Office/ Bureau enregistré	Jurisdiction/ Autorité législative	Date of Registration/ Date de l'enregistrement
CESSNA SERVICEDIRECT, INC.	ET 10155	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Kansas	2010-11-03
NORTHQUEST LTD.	ET 10156	1001 Precambrian Building 4920-52nd Street Yellowknife NT X1A 3T1	Ontario	2010-11-03
CLIFTON LABS, LTD.	ET 10157	Suite 802 5201-50th Avenue Yellowknife NT X1A 3S9	Washington	2010-11-05
FSC GP VII CORP.	ET 10159	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2010-11-08
DEUTSCHE ASSET MANAGEMENT CANADA LIMITED / GESTION DE PLACEMENTS DEUTSCHE CANADA LIMITÉE	ET 10160	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2010-11-08
ALVAREZ & MARSAL CANADA SECURITIES ULC	ET 10161	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Alberta	2010-11-09
CORAXUS INDUSTRIES LTD.	ET 10165	Box 3129 2121 Airport Road, Inuvik Airport Inuvik NT X0E 0T0	Alberta	2010-11-16
WEICHERT CORPORATE HOUSING CANADA, INC.	ET 10167	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	New Jersey	2010-11-18
DEH GAH BRIDGE LTD.	ET 10168	P.O. Box 299 Lot 66, Plan 840 Fort Providence NT X0E 0L0	Canada	2010-11-18
SUNCOR ENERGY PRODUCTS INC. / PRODUITS SUNCOR ENERGIE INC.	ET 10169	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Ontario	2010-11-19

SILVER BEAR MINES INC.	ET 10170	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Alberta	2010-11-23
NABORS RYAN HOLDINGS ULC	ET 10171	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Nova Scotia	2010-11-23
RUSSELL INVESTMENTS CANADA LIMITED / INVESTISSEMENTS RUSSELL CANADA LIMITÉE	ET 10172	P.O. Box 818 200, 4915-48th Street YK Centre East Yellowknife NT X1A 2N6	Canada	2010-11-25
CITI TRUST COMPANY CANADA/LA COMPAGNIE DE FIDUCIE CITI CANADA	ET 10176	201, 5120-49th Street Yellowknife NT X1A 1P8	Canada	2010-11-29
DESJARDINS FINANCIAL SECURITY INVESTMENTS INC./DESJARDINS SÉCURITÉ FINANCIÈRE INVESTISSEMENTS INC.	ET 10177	P.O. Box 2459 912, 49th Street Yellowknife NT X1A 2P8	Quebec	2010-11-30

**NOTICES OF CHANGE OF NAME OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 289(4)]:
AVIS DE CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 289(4)] :**

Name of Corporation/ Dénomination sociale de la société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	New Name of Corporation/ Nouvelle dénomination sociale de la société par actions	Effective Date/ Date de prise d'effet
BROWN & ROOT MANAGEMENT LTD.	ET 1363	KBR CANADA LTD.	2009-05-14
HEXION SPECIALTY CHEMICALS CANADA, INC. / PRODUITS CHIMIQUES SPECIALISES HEXION CANADA, INC.	ET 5262	MOMENTIVE SPECIALTY CHEMICALS CANADA INC. / PRODUITS CHIMIQUES SPÉCIALISÉS MOMENTIVE CANADA INC.	2010-10-06
HOI RESOURCES CO.	ET 7392	HOI RESOURCES LTD.	2010-07-14

FRONTEER DEVELOPMENT GROUP INC.	ET 7647	FRONTEER GOLD INC.	2010-05-10
PFIZER CANADA INC.	ET 8062	PFIZER CANADA ULC	2010-08-27
CANWEST MEDIA INC.	ET 8638	4514866 CANADA INC.	2010-10-27
DCFS CANADA CORP.	ET 9170	MERCEDES-BENZ FINANCIAL SERVICES CANADA CORPORATION / LA CORPORATION DE SERVICES FINANCIERS MERCEDES-BENZ CANADA	2010-11-15
AON CONSULTING INC. / CONSULTATION AON INC.	ET 9578	AON CONSULTING INC. / AON CONSEIL INC.	2010-06-30
SCEPTRE INVESTMENT COUNSEL LIMITED	ET 10103	FIERA SCEPTRE INC.	2010-09-01
AVENUE CAPITAL MARKETS BNB INC.	ET 10152	AVENUE CAPITAL MARKETS CPVC INC. / MARCHÉS DES CAPITAUX AVENUE CPVC INC	2010-10-21

**NOTICES OF AMALGAMATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 290(2)]:
AVIS DE FUSION DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 290(2)] :**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Amalgamating Corporations/ Sociétés par actions fusionnées	Date of Amalgamation/ Date de la fusion
PFIZER CANADA INC.	ET 10158	WYETH HOLDINGS CANADA INC. ; PFIZER CANADA ULC ; WYETH CONSUMER HEALTHCARE ULC / WYETH SOINS DE SANTE ULC	2010-08-30
PCO SERVICES CORPORATION	ET 10162	PCO SERVICES CORPORATION ; 3241595 NOVA SCOTIA COMPANY	2010-01-01
TERADATA CANADA ULC	ET 10163	TERADATA CANADA ULC ; XKOTO ULC	2010-08-01
CTV INC.	ET 10164	CTV INC. ; 7662882 CANADA LIMITED	2010-10-13
RBC GLOBAL ASSET MANAGEMENT INC. / RBC GESTION MONDIALE D'ACTIFS INC.	ET 10166	RBC ASSET MANAGEMENT INC. / RBC GESTION D'ACTIFS INC. ; PHILLIPS, HAGER & NORTH INVESTMENT MANAGEMENT LTD. / PHILLIPS, HAGER & NORTH GESTION DE PLACEMENTS LTEE	2010-11-01

SIEMENS CANADA LIMITED / SIEMENS CANADA LIMITEE	ET 10173	SIEMENS CANADA LIMITED/SIEMENS CANADA LIMITEE; 7655100 CANADA INC.	2010-10-01
UNITED RENTALS OF CANADA, INC.	ET 10174	UNITED RENTALS OF CANADA, INC.; 7506457 CANADA INC.	2010-11-01
NCR CANADA LTD./NCR CANADA LTEE	ET 10175	NCR CANADA LTD./NCR CANADA LTEE; TNR HOLDINGS CANADA LIMITED	2010-08-01
AGF ALL WORLD TAX ADVANTAGE GROUP LIMITED / GROUPE MONDIAL AVANTAGE FISCAL AGF LIMITEE	ET 10178	AGF CANADIAN GROWTH EQUITY FUND LIMITED / FONDS AGF D' ACTIONS DE CROISSANCE CANADIENNES LIMITEE; AGF CANADIAN RESOURCES FUND LIMITED/FONDS AGF DE RESSOURCES CANADIENNES LIMITEE; AGF ALL WORLD TAX ADVANTAGE GROUP LIMITED / GROUPE MONDIAL AVANTAGE FISCAL AGF LIMITEE	2010-10-01

**NOTICES OF CANCELLATION OF REGISTRATION OF EXTRA-TERRITORIAL CORPORATIONS [subsection 294(6)]:
AVIS D'ANNULATION DE L'ENREGISTREMENT DE SOCIÉTÉS PAR ACTIONS EXTRATERRITORIALES [paragraphe 294(6)]:**

Corporation/ Société par actions	Corporation No./ N° de la société par actions	Date of Cancellation/ Date de l'annulation
ALAMO RENT-A-CAR (CANADA), INC.	ET 6112	2010-11-29
ING DIRECT CORPORATE CLASS LIMITED / ING DIRECT SOCIÉTÉ CATÉGORIE LIMITEE	ET 9306	2010-12-01
SIKANNI CHIEF LOGISTICS INC.	ET 9457	2010-11-22
3247140 NOVA SCOTIA COMPANY	ET 10091	2010-11-10

**SOCIETIES ACT
LOI SUR LES SOCIÉTÉS**

**NOTICES OF INCORPORATION OF SOCIETIES [subsection 4(4)]:
AVIS DE CONSTITUTION EN PERSONNE MORALE [paragraphe 4(4)]:**

Name/ Dénomination sociale	Incorporation no./ N° de constitution	Location of operations/ Lieu d'exercice des activités	Incorporation date/ Date de constitution
DENINU KWE CULTURAL SOCIETY	SOC 1810	Fort Resolution	2010-11-04

**INUVIK VOLLEYBALL
CLUB**

SOC 1811

Inuvik

2010-11-25

GOVERNMENT NOTICES (MISCELLANEOUS) / AVIS DU GOUVERNEMENT (DIVERS)

SECURITIES ACT

Notice is hereby given that the following rules have been made under section 169 of the *Securities Act*, S.N.W.T. 2008, c.10:

- (a) Implementing Rule 41-801, *Client Brokerage Commissions Disclosure - Investment Funds*;
- (b) Implementing Rule 51-803, *Standards of Disclosure for Oil and Gas Activities*;
- (c) Implementing Rule 81-801, *Mutual Fund Prospectus Disclosure*;
- (d) Implementing Rule 52-801, *Acceptable Accounting Principles and Auditing Standards*;
- (e) Implementing Rule 31-802, *International Financial Reporting Standards - Registration Requirements and Information*;
- (f) Implementing Rule 41-802, *International Financial Reporting Standards - Prospectus Disclosure*;
- (g) Implementing Rule 45-802, *International Financial Reporting Standards - Prospectus and Registration Exemptions*;
- (h) Implementing Rule 51-804, *International Financial Reporting Standards - Continuous Disclosure*;
- (i) Implementing Rule 52-802, *International Financial Reporting Standards - Certification of Disclosure in Issuers' Annual and Interim Filings*.

Copies of these rules can be obtained from the Office of the Superintendent of Securities, Department of Justice at the following address:

Superintendent of Securities
Legal Registries Division
Department of Justice
Government of the Northwest Territories
5009 - 49th Street
P.O. Box 1320
Yellowknife, NT X1A 2L9
Telephone (867) 920-3318

or online at the following address:

<http://www.justice.gov.nt.ca/securitiesregistry>

LOI SUR LES VALEURS MOBILIÈRES

Par les présentes, avis est donné que les règles qui suivent ont été prises en vertu de l'article 169 de la *Loi sur les valeurs mobilières*, L.T.N.-O. 2008, ch.10:

- a) Règle de mise en oeuvre 41-801, *Obligations d'information concernant les courtages - fonds d'investissement;*
- b) Règle de mise en oeuvre 51-803, *Information concernant les activités pétrolières et gazières;*
- c) Règle de mise en oeuvre 81-801, *Régime des prospectus des organismes de placement collectif;*
- d) Règle de mise en oeuvre 52-801, *Principes comptables et normes d'audit acceptables;*
- e) Règle de mise en oeuvre 31-802, *Normes internationales d'information financière - obligations et renseignements concernant l'inscription;*
- f) Règle de mise en oeuvre 41-802, *Normes internationales d'information financière - régime de prospectus;*
- g) Règle de mise en oeuvre 45-802, *Normes internationales d'information financière - dispenses de prospectus et d'inscription;*
- h) Règle de mise en oeuvre 51-804, *Normes internationales d'information financière - information continue;*
- i) Règle de mise en oeuvre 52-802, *Normes internationales d'information financière - attestation de l'information présentée dans les documents annuels et intermédiaires des émetteurs.*

Il est possible d'obtenir des exemplaires de ces règles en s'adressant au bureau du surintendant des valeurs mobilières au ministère de la Justice à l'adresse suivante :

Surintendant des valeurs mobilières
Bureaux d'enregistrement
Ministère de la Justice
Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest
5009, 49e rue
C.P. 1320
Yellowknife, T.N.-O. X1A 2L9
Téléphone (867) 920-3318

ou par internet à l'adresse suivante:
<http://www.justice.gov.nt.ca/securitiesregistry>

CHANGE OF NAME ACT

The following changes of names have been registered under the *Change of Name Act* and are hereby published in accordance with section 14 of that Act:

FORMER SURNAME/GIVEN NAMES	DATE OF BIRTH (dd/mm/yyyy)	COMMUNITY OF RESIDENCE	REVISED NAME (SURNAME/GIVEN)	EFFECTIVE DATE (dd/mm/yyyy)
Smith/Joel Dragon	20/11/1992	Yellowknife	Dragon Smith/Joel	02/11/2010
Washie/Lucille Leona Rose	17/05/1997	Behchokǫ	Sanspariel/Lynda Lee Rose	19/11/2010
Haupt/Jaden Stanley Rocky	03/09/2002	Fort Smith	Cox/Jaden Stanley Rocky	30/11/2010
Balsillie/Kelly Roger	03/10/1974	Fort Smith	Bourque/Kelly Roger	30/11/2010
Erigaktoak/Lloyd Wayne	25/07/1961	Inuvik	Archie Erigaktoak/Lloyd Wayne	30/11/2010

LOI SUR LE CHANGEMENT DE NOM

Les changements de nom qui suivent ont été enregistrés en application de la *Loi sur le changement de nom* et sont, par les présentes, publiés en conformité avec l'article 14 de cette loi.

ANCIEN NOM DE FAMILLE/ ANCIENS PRÉNOMS	DATE DE NAISSANCE (jour/mois/année)	COLLECTIVITÉ OÙ LA PERSONNE RÉSIDE	NOUVEAU NOM (NOM DE FAMILLE/PRÉNOMS)	DATE DE PRISE D'EFFET (jour/mois/année)
Smith/Joel Dragon	20/11/1992	Yellowknife	Dragon Smith/Joel	02/11/2010
Washie/Lucille Leona Rose	17/05/1997	Behchokò	Sanspariel/Lynda Lee Rose	19/11/2010
Haupt/Jaden Stanley Rocky	03/09/2002	Fort Smith	Cox/Jaden Stanley Rocky	30/11/2010
Balsillie/Kelly Roger	03/10/1974	Fort Smith	Bourque/Kelly Roger	30/11/2010
Erigaktoak/Lloyd Wayne	25/07/1961	Inuvik	Archie Erigaktoak/Lloyd Wayne	30/11/2010

**EVIDENCE ACT
LOI SUR LA PREUVE**

Appointments and reappointments (R) of Commissioners for Oaths:
Nominations et renominations (R) de commissaires aux serments :

a)	DAY, Jenetta Mai (R)	Inuvik
b)	ENS, Ashley Rae (R)	Yellowknife
c)	HARDY, Jacqueline Ann (R)	Yellowknife
d)	JOHNS, Laura (R)	Yellowknife
e)	LAYDEN, Evelyn M. (R)	Yellowknife
f)	MCRAE, Mary Shirley (R)	Inuvik
g)	MICHEL, Barbara Marie (R)	Yellowknife
h)	MILLER, Margaret Jean (R)	Inuvik
i)	REES, Lana Ruth (R)	Inuvik
j)	SOLOWY, Jeannine Marie (R)	Yellowknife
k)	VILLENEUVE, Clarence Timothy (R)	Fort Simpson

Appointments and reappointments (R) of Notaries Public:
Nominations et renominations (R) de notaires publics :

a)	BRADBURY, Sandra Lee(R)	Yellowknife
b)	MANUEL, Donna L. (R)	Inuvik

MISCELLANEOUS NOTICES/AVIS DIVERS

WORKERS' COMPENSATION ACT

LOI SUR L'INDEMNISATION
DES TRAVAILLEURS

2011
CLASSIFICATION OF INDUSTRIES
AND
PROVISIONAL ASSESSMENT
RATES
Effective January 1, 2011

2011
CLASSIFICATION DES SECTEURS
D'ACTIVITÉ ET
TAUX DE COTISATION
PROVISOIRES
En vigueur le 1^{er} janvier 2011

CLASS 1: RENEWABLE RESOURCE INDUSTRIES
& OUTDOOR RECREATION

CLASSE 1 : SECTEURS D'ACTIVITÉ LIÉS AUX
RESSOURCES RENOUVELABLES
ET AUX LOISIRS DE PLEIN AIR

Subclass 10**Sous-classe 10****Outdoor Recreation**

Dog Sled Tours
Guiding
Hunting & Fishing Lodges
Outdoor Excursions (N.E.C.)
Outfitting
Pack Trains
Pleasure Boat Tours & Cruises

Rafting Tours
Snowmobile Tours
Tour Operators
Tourist Cabins

Agriculture - Farming & Ranching

Farming
Feedlot Operations
Haying
Ranching
Stockyard Operations

Agriculture - Miscellaneous

Beekeeping
Greenhouses
Market Gardens
Nursery Operations

Agriculture - Processing

Commercial Fishing
Fish Processing
Fur & Hide Processing
Caribou Harvest
Sports Hunt
Hunters & Trappers
(optional coverage for hunters and
trappers who are not automatically
covered under subsection 5(1) of the
Workers' Compensation Act)

Premium Rate **\$8.41**

Loisirs de plein air

Excursions en traîneaux à chiens
Services de guide
Pavillons de chasse et de pêche
Excursions en plein air, n.c.a.
Pourvoiries
Excursions équestres
Croisières et excursions de bateaux de
plaisance
Descentes en eaux vives
Excursions en motoneige
Organisateur de voyages
Cabines de touristes

Agriculture - Fermes et ranchs

Fermes
Engraissement
Fenaison
Ranchs
Parcs à bétail

Agriculture générale

Apiculture
Serres
Jardins maraîchers
Pépinières

Agriculture - Transformation

Pêche commerciale
Traitement du poisson
Traitement des fourrures et des peaux
Récolte de caribou
Chasse sportive
Chasseurs et trappeurs
[Couverture facultative pour les chasseurs
et trappeurs qui ne sont pas
automatiquement couverts en vertu du
paragraphe 5(1) de la Loi sur
l'indemnisation des travailleurs]

Taux majoré **8,41 \$**

CLASS 2: MINING**Subclass 22****Underground Mining**

Dewatering
 Drifting & Tunnelling
 Mineral Mine Operations
 Shaft Sinking
 Underground Mining Development &
 Contracting

Open Pit Mining

Open Pit Mining
 Open Pit Mining Development & Contracting

Placer Mining
Premium Rate \$2.14

Subclass 27**Mining Services**

Claim Staking
 Exploration, including Drilling
 Geophysical Contracting
 Geophysical and Geological Services,
 includes survey for exploration
 Hardrock Prospecting
Premium Rate \$5.16

CLASS 3: OIL & GAS**Subclass 36****Oil & Gas Well Drilling**

Blow Out Control
 Directional Drilling
 Exploration for Oil & Gas
 Gas or Oil Well Drilling
 Mud Logging Service
 Pipe Transportation
 Rathole Drilling
 Seismic Drilling
 Service Rigs & Rig Set-up

 Shot Hole Drilling
 Torque Monitoring
 Well Casing Services
Premium Rate \$1.68

Subclass 37**Oil & Gas Development, Refining & Pipeline Operations**

Gas & Oil Well Development
 Pipeline Operations
 Refineries & Gas Plants
 Secondary Processing of Petroleum Products

CLASSE 2 : INDUSTRIE MINIÈRE**Sous-classe 22****Exploitation minière souterraine**

Dénoyage
 Ouverture de galeries et percement de tunnels
 Exploitation de mines de minerai
 Fonçage de puits
 Développement et contrats d'exploitation
 minière souterraine

Exploitation minière à ciel ouvert

Exploitation minière à ciel ouvert
 Développement et contrats d'exploitation
 minière à ciel ouvert
 Exploitation des placers
Taux majoré 2,14 \$

Sous-classe 27**Services miniers**

Jalonnement de claims
 Exploration, incluant le forage
 Contrats de géophysique
 Services de géophysique et géologie
 y compris les levés pour exploration
 Prospection en roche dure
Taux majoré 5,16 \$

CLASSE 3 : INDUSTRIE PÉTROLIÈRE ET GAZIÈRE**Sous-classe 36****Forage de puits de pétrole et de gaz**

Contrôle de jaillissement
 Forage dirigé
 Exploration pétrolière et gazière
 Forage de puits de pétrole ou de gaz
 Service de détection des indices dans la boue
 Transport de tuyaux
 Forage en trou de rat
 Forage sismique
 Plates-formes d'entretien et réglage
 d'appareils de forage
 Tir de coup de mine
 Contrôle du couple
 Services de cuvelage
Taux majoré 1,68 \$

Sous-classe 37**Développement et raffinage pétroliers et gaziers et transport par pipeline**

Développement de puits de pétrole et de gaz
 Exploitation de pipelines
 Usines de gaz et raffineries
 Transformation secondaire de produits
 pétroliers

Seismic Geophysical (N.E.C)

Géophysique sismique (n.c.a.)

Oil and Gas Servicing

Above Ground Servicing at Well Sites
 Downhole Services at Well Sites
 Field Production Operators

Battery Tank Operators
 Fracturing
 Internal Cleaning of Pipelines
 Perforating
 Shot Hole Cementing
 Snubbing Units
 Well Testing
 Wireline Service
 Premium Rate **\$0.70**

Services reliés à l'industrie pétrolière et gazière

Services en surface aux puits
 Services aux puits en conditions de fond
 Opérateur à la production de champs pétroliers
 Opérateur de groupe de réservoirs
 Fracturation
 Nettoyage interne de pipelines
 Perforation
 Cimentation de coup de mine
 Unité de curage sous pression
 Essai de production de puits de forage
 Service de câble métallique
 Taux majoré **0,70 \$**

CLASS 4: CONSTRUCTION**CLASSE 4 : INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION****Subclass 41****Sous-classe 41****General Construction**

Airport Construction
 Asbestos Removal
 Bridge Construction
 Camps & Modular Building Installation

Carpentry, all types
 Finishing Carpentry
 Rough Carpentry
 Commercial Construction (Hospitals, Office Buildings)
 Conveyor System Installation
 D.E.W. Line Demolition & Cleanup Project Management
 Erection of Metal Storage Tanks & Tank Farms
 General Contracting
 Geo-membrane Installation
 Industrial Manpower, Supply of
 Industrial Construction (Gas & Oil Plants, Water Treatment Plants, etc.)

Metal Storage Tanks & Tank Farm Erection

Microwave, Radio & TV Tower Erection

Millwright
 Pipefitting
 Plant & Refinery Maintenance
 Prefab Home Manufacturing and/or Installation
 Project Management
 Refractory Work
 Residential Construction, including Renovations:
 Single Family
 Apartment & Other Multiple Dwellings
 Residential Renovations

Construction générale

Construction aéroportuaire
 Désamiantage
 Construction de ponts
 Installation de camps et de bâtiments modulaires
 Menuiserie en tout genre
 Menuiserie
 Grosse menuiserie
 Construction du secteur commercial (hôpitaux, immeubles à bureaux)
 Installation de système transporteur
 Gestion du projet de démolition et d'assainissement du réseau d'alerte avancé
 Érection de réservoirs de stockage métalliques et de parcs de stockage
 Entreprise générale
 Installation de géomembrane
 Main d'oeuvre industrielle et approvisionnement aux bâtiments industriels
 (usines de gaz et de pétrole, stations de traitement d'eau, etc)
 Érection de réservoir de stockage en métal et de parc de stockage
 Érection de pylônes hertziens, radio ou télévision
 Mécanicien de chantier
 Tuyauterie
 Entretien d'installations et de raffinerie
 Fabrication et/ou installation de maisons préfabriquées
 Gestion de projet
 Travail de matériaux réfractaires
 Rénovation et construction résidentielles y compris les rénovations d'habitations : unifamiliales et rénovations d'immeubles d'habitation
 Rénovations résidentielles

Structural Steel Construction	Mise en place d'acier de construction
Wall and/or Truss Manufacturing	Fabrication de murs et/ou de fermes
Construction Supply and Installation	Fourniture et installation de matériaux de construction
Acoustical Tile or Board Installation	Installation de carreaux ou d'absorbants sonores
Carpet, Tile & Linoleum Installation	Installation de moquettes, de carreaux et de linoleum
Concrete or Cement Work includes curbs and gutters	Travail du béton ou du ciment (y compris les bordures et caniveaux)
Door & Window Installation	Pose de portes et de fenêtres
Drywall, Plastering & Lathing	Cloisons sèches, plâtrage et lattage
Elevator Repair & Installation	Installation et réparation d'ascenseurs
Fence Erection	Installation de clôtures
Glass Cutting & Installation	Coupe et pose du verre
Insulating, Structural	Pose d'isolant, de charpente
Labour other than Clerical, Supply of	Fourniture de main-d'oeuvre autre que du personnel de bureau
Masonry & Bricklaying Installation	Maçonnerie et pose de briques
Overhead Door Installation	Pose de portes basculantes
Painting & Decorating	Peinture et décoration
Paper Hanging	Pose de papier peint
Roofing	Couverture
Sand Blasting	Décapage au sable
Sheet Metal Roofing	Toiture en tôlerie
Siding Installation	Pose de revêtements extérieurs
Steam & Hot Water Cleaning (not carpet cleaning)	Nettoyage à la vapeur ou à l'eau chaude (nettoyage de tapis exclu)
Steeplejacking	Travaux sur hauts échafaudages
Stuccoing	Crépissage
Tile & Terrazzo Installation	Pose de carreaux et de granito
Trades (N.E.C.)	Métiers n.c.a.
Waterproofing	Imperméabilisation
Weeping Tile Installation	Pose de tuiles poreuses
Sawmill, Wood Processing & Other	Scieries, transformation du bois et autres
Cutting and/or Peeling, Treating Posts, Poles, Rails & Ties, Building, Lumber & Plywood Logs	Coupe ou déroulage, traitement de piquets, poteaux, rails, traverses et billes à construction, à sciage et à placage
Lath & Shingle Manufacturing	Fabrication de bardeaux et de lattes
Planing	Rabotage
Re-sawing	Refendage
Sawing	Sciage
Sawing of Timber	Sciage de bois d'oeuvre
Other	Autres
Cement Manufacturing	Préparation de ciment
Concrete Block Manufacturing	Fabrication de blocs de béton
Premium Rate	Taux majoré
\$3.92	3,92 \$
Subclass 43	Sous-classe 43
Logging Operations	Exploitation forestière
Bucking	Tronçonnage
Falling & Limbing	Coupe et ébranchage
Hauling of Logs	Débardage de rondins
Loading of Logs	Chargement de rondins
Reforestation	Reforestation
Road Maintenance, in connection with logging	Entretien de routes pour l'exploitation forestière
Skidding	Transport par débusqueuse

<p>Slashing</p> <p>Mobile Equipment Operations</p> <ul style="list-style-type: none"> Blasting as a Business Brushing Bull Dozing Crane Operations Culvert Installation Demolition Excavation Foundational Boring Hazardous Waste Removal Land Clearing & Breaking Landscaping Line Cutting & Right of Way Maintenance Mobile Water Treatment Plant Other Heavy Equipment Operations Paving Piling Operations Pipeline Construction Quarrying Road Construction Sewer & Water Line Construction Site Preparation & Reclamation Snow Removal Tower & Power Line Construction Water Well Drilling <p>Marine Construction</p> <ul style="list-style-type: none"> Breakwater Construction Canal Construction Caisson Work Commercial Diving Dam Construction Diving Dredging Harbour Improvements Subaqueous Construction Underwater Specialists Wharf Construction <p>Premium Rate \$3.90</p>	<p>Débroussaillage</p> <p>Manipulation d'équipement mobile</p> <ul style="list-style-type: none"> Dynamitage (en tant que métier distinct) Débroussaillage Travaux de terrassement Opération de grue Installation d'ouvrages de drainage Démolition Excavation Creusage de fondations Enlèvement de déchets dangereux Défrichage et défonçage Aménagement paysager Déboisement de corridors et entretien d'emprises Installation mobile de traitement de l'eau Opération d'autre machinerie lourde Revêtement Travaux de piliers Construction de pipelines Exploitation de carrières Construction de routes Construction d'égoûts et de canalisations d'eau Préparation du terrain et bonification Déneigement Construction de pylônes et de lignes de transport d'énergie Forage de puit artésien <p>Construction maritime</p> <ul style="list-style-type: none"> Construction de brise-lames Construction de canaux Ouvrages de caissons Plongée commerciale Construction de barrages Plongée Dragage Améliorations portuaires Construction subaquatique Spécialités sous-marines Construction de quais <p>Taux majoré 3,90 \$</p>
<p>Subclass 46</p> <p>Mechanical Installation & Servicing</p> <ul style="list-style-type: none"> Alarm Systems Cable & Telephone Line Installation Cathodic Protection Installation Duct Work (sheet metal) Installation Electrical Contracting Electronic Equipment Installation, includes Industrial Computers Environmental Control Work Fire Sprinkler Systems Furnace and Duct Repair 	<p>Sous-classe 46</p> <p>Installation et services mécaniques</p> <ul style="list-style-type: none"> Systèmes d'alarme Installation de câbles et de lignes téléphoniques Installation de protection cathodique Installation de conduits en tôle Entrepreneurs en électricité Installation d'équipement électronique y compris des ordinateurs industriels Système de régulation de conditions ambiantes Systèmes d'extincteurs automatiques à eau Réparation d'appareil de chauffage et de conduit

Generators - Inspect & Test		Inspection et test de génératrices	
Geothermal Heating & Cooling Systems		Systèmes de chauffage et de réfrigération géothermiques	
Heating, Ventilation Systems, & Air Conditioning (HVAC)		Systèmes de chauffage, de ventilation et de climatisation	
Industrial Monitoring Systems		Système de surveillance industriel	
Infrared Testing (non-destructive testing)		Vérification par infrarouge (essai non destructif)	
Instrumentation		Appareillage	
Mechanical / Pipe Insulation		Isolation de machinerie ou de tuyau	
Plastic / Fibreglass Tank Manufacturing		Fabrication de réservoirs de plastique ou de fibre de verre	
Plumbing		Plomberie	
Refrigeration		Réfrigération	
Sewer & Drain Cleaning		Nettoyage d'égouts et de drains	
Steam and Gas Fitters		Montage de conduites de vapeur ou d'installations au gaz	
Premium Rate	\$2.67	Taux majoré	2,67 \$
CLASS 5:	TRANSPORTATION, COMMUNICATION & UTILITIES	CLASSE 5 :	TRANSPORT, COMMUNICATION ET SERVICES PUBLICS
Subclass 51		Sous-classe 51	
Air Transportation		Transport aérien	
Aerial Surveying & Photography		Levés et photographie aériens	
Aircraft Mechanics		Mécaniciens d'aéronefs	
Aircraft Refueling		Avitaillement en carburant d'aéronefs	
Baggage Handling		Manutention des bagages	
Crop Spraying Aircraft		Avions d'épandage agricole	
Fixed Wing Aircraft		Avions à voilure fixe	
Flying Schools		Écoles de pilotage	
Forest Firefighting Aircraft		Aéronefs de lutte contre les incendies de forêt	
Ground Personnel (connected to flying)		Personnel au sol (relié aux vols)	
Helicopter Flying		Pilotage d'hélicoptères	
Insect Spraying Aircraft		Avions d'épandage d'insecticides	
Water Bombing		Largage d'eau	
Premium Rate	\$1.87	Taux majoré	1,87 \$
Subclass 53		Sous-classe 53	
Ground Transportation		Transport terrestre	
Airport Delivery Services		Services de livraison aéroportuaire	
Bulk Fuel Delivery		Livraison de combustible en vrac	
Buses		Autobus	
Courier & Messenger Services		Services de courrier et de messagerie	
Expediting		Expédition	
Garbage Trucks		Enlèvement des ordures	
Honey Bucket Services		Seaux hygiéniques	
Local Cartage		Camionnage local	
Septic Tank Trucks		Enlèvement des fosses septiques	
Taxi Operations, includes Dispatchers		Exploitation de taxis, notamment les répartiteurs	
Tow Trucks, as a Separate Industry		Dépanneuses (en tant que service distinct)	
Vacuum Trucks		Camions-vidanges	
Water Trucks		Camions-citernes	
Premium Rate	\$2.11	Taux majoré	2,11 \$

Subclass 54**Trucking, General and Long Distance**

Dry Bulk Transport
 Furniture Movers
 Gravel Trucking
 Heavy Haul
 Ice Road & Off Road Transportation
 Interprovincial Trucking
 Long Distance Trucking
 Log Hauling, not specific to Logging Operations
 Other Trucking – Mobile Home Towing

Pilot Car Service
Premium Rate \$4.48

Subclass 55**Water Transportation**

Barge Transportation
 Crews for Operation of Vessels on Water, Supply of
 Ferry Operations
 Freight Hauling By Water
 Marine Pilot Navigation Services
 Tug Boat Operations

Premium Rate \$4.18

CLASS 6: TRADE**Subclass 61****Distribution, Wholesaling & Warehousing**

(After a transition period subclasses 62 and 61 will merge and reflect the same rate)

Bottle Depot & Recycling
 Compressed Gases
 Distribution (excludes Commercial Travellers)
 Distribution of Beverages
 Distribution of Dairy Products
 Electrical, Wiring Suppliers
 Explosives
 Food Wholesale
 Home Improvement Centres
 Industrial Machinery and/or Supply Store

Industrial Trailer Sales & Service
 Meat & Meat Products Wholesale
 Medical Equipment & Supplies
 Mobile Homes Sales & Service

Plumbing, Heating & Air Conditioning Sales

Prefabricated Home Sales
 Wholesaling & Warehousing
Premium Rate \$1.84

Sous-classe 54**Transport routier, général et longues distances**

Transport de vrac solide
 Déménageurs de meubles
 Transport de gravier
 Gros porteurs
 Transport hors route et sur route de glace
 Camionnage interprovincial
 Camionnage longue distance
 Débardage de rondins (pas spécifiquement dans le cadre d'opérations forestières)
 Autre camionnage remorquage de maison mobile

Service de voiture d'estafette
Taux majoré 4,48 \$

Sous-classe 55**Transport maritime**

Exploitation de péniches
 Fourniture de main-d'oeuvre pour l'exploitation de bateaux
 Exploitation de traversiers
 Transport maritime de fret
 Services de navigation de pilotes maritimes
 Exploitation de remorqueurs

Taux majoré 4,18 \$

CLASSE 6 : COMMERCE**Sous-classe 61****Distribution, vente en gros et entreposage**

(Cette sous-classe est combinée avec la sous-classe 61 et il est prévu qu'elle aura le même taux que la sous-classe 62 après la période de transition)

Centre d'entreposage et recyclage
 Gaz comprimés
 Distribution (sauf les représentants de commerce)
 Distribution de boissons
 Distribution de produits laitiers
 Fournisseurs de câblage électrique
 Explosifs
 Vente de nourriture en gros
 Centres de rénovations
 Machinerie industrielle et/ou magasin d'approvisionnement
 Vente et service de chariot remorque
 Vente en gros de viande et produit de viandes
 Équipement médical et fournitures médicales
 Vente et service après-vente de maisons mobiles
 Vente de produits pour la plomberie, le chauffage et l'air climatisé
 Vente de maisons préfabriquées
 Vente en gros et entreposage

Taux majoré 1,84 \$

Subclass 62**Retail Trade**

(After a transition period subclasses 61 and 62 will merge and reflect the same rate)

Automotive Supplies
 Book Stores
 Business Machines, includes Servicing
 Carpet & Floor Covering, excludes
 Installation
 Clothing Store
 Commercial Traveling Salesman
 Computer & Software Sales & Service
 Computer Equipment Maintenance & Repair
 Confectioneries
 Co-operatives
 Department Stores
 Drug Stores
 Dry Cleaners
 Dry Goods
 Eyewear Retail
 Fire Extinguisher Sales, including Servicing

 Florist & Floral Shops
 Furniture Stores
 General Stores
 Gift Stores
 Groceries
 Handicraft (Sales Only)
 Hardware Stores
 Health Food Stores
 Hospital Medical Supplies, includes
 Demonstration, Servicing, Testing

 Jewelry Stores
 Laundromats
 Mail Order Houses
 Music Stores
 Musical Instrument Stores
 Photo Supplies
 Postal Service
 Sewing Centre Sales
 Shoe & Leather Product Stores
 Sporting Goods
 T.V., Radio & Home Entertainment Stores

 Tobacco & Smoke Shops
 Toy & Hobby Shops
 Vending Machine
 Video Tapes, Rental of

Personal Services

Auctioneers
 Barbers
 Beauty Salons & Mobile Hair Stylists
 Newspaper Distribution
 Professional Photographers

Sous-classe 62**Commerce de détail**

(Cette sous-classe est combinée avec la sous-classe 61 et il est prévu qu'elle aura le même taux que la sous-classe 62 après la période de transition)

Fournitures automobiles
 Librairies
 Machines commerciales, y compris le service
 Moquettes et revêtements de plancher
 (installation exclue)
 Magasin de vêtements
 Vendeur itinérant commercial
 Vente et service d'ordinateurs et de logiciels
 Vente et service de matériel informatique
 Confectioneries
 Coopératives
 Grands magasins
 Pharmacies
 Nettoyeurs à sec
 Aliments secs
 Lunetterie
 Vente d'extincteurs d'incendie, y compris le
 service
 Fleuristes
 Magasins d'ameublement
 Magasins d'objets divers
 Boutiques de cadeaux
 Épicerie
 Artisanat (vente seulement)
 Quincailleries
 Magasins d'aliments naturels
 Fournitures médicales aux hôpitaux (y
 compris la démonstration, le service et la
 vérification)
 Bijouteries
 Laveries automatiques
 Magasins de vente par correspondance
 Magasins de musique
 Magasin d'instruments de musique
 Articles de photographie
 Service postal
 Centres de couture (y compris la vente)
 Magasins de chaussures et de produits en cuir
 Articles de sport
 Magasins de télévisions, de radios et de
 chaînes audiovisuelles domestiques
 Tabagies
 Magasins de jouets et bricolage
 Distributeurs automatiques
 Location de bandes-vidéo

Services personnels

Encanteurs
 Barbiers
 Salons de coiffure et coiffeurs itinérants
 Circulation de journaux
 Photographes professionnels

Light Manufacturing

Baked Goods
 Bakeries
 Bone Carvings
 Butcher Shops
 Diamond Cutting & Polishing
 Diamond Grading
 Fur Goods Industry
 Furniture Refinishing & Reupholstering

Handicraft Manufacturing
 Jewelry Manufacturing
 Locksmith Shops
 Parkas & Coats Manufacturing
 Print Shops
 Printing & Photocopying
 Quilts
 Sign Painting
 Soapstone Carving Manufacturing
 Tailor Shop, Clothing Repair

Taxidermy

Wood Carving

Premium Rate **\$1.75**

Subclass 63**Metal Fabrication, Body Work & Alterations**

Auto Body Shops & Towing

Auto Wrecking & Towing
 Boat & Ship Alterations
 Boiler Service & Repair
 Heavy Equipment Repair
 Machine Shops
 Ornamental Iron Fabrication & Installation
 Pressure Vessel Fabrication
 Sheet Metal Shops & Installation Work
 Structural Steel Fabrication
 Trailer Manufacturing & Repair
 Welding, Shop & Mobile with Installation

Premium Rate **\$1.52**

Subclass 66**Automotive Sales & Services**

All-terrain Vehicles
 Automotive Dealers
 Automotive Rentals & Leasing
 Automotive Repair - Garages
 Automotive Speciality Shops (muffler, brakes, oil changes etc.)
 Boat & Motor Repairs
 Car Washes
 Light Appliance Repair

Service Station
 Small Engine Repairs
 Snow Machine Sales & Repairs
 Tire Repairs

Industrie légère

Produits de boulangerie
 Boulangeries
 Sculptures en os
 Boucheries
 Taille et polissage de diamants
 Classification des diamants
 Industrie des articles de fourrure
 Remise en état et deuxième rembourrage de meubles

Artisanat
 Fabrication de bijoux
 Serrureries
 Fabrication de manteaux
 Ateliers d'imprimerie
 Imprimerie et photocopie
 Courtpointes
 Peinture d'enseignes
 Fabrication de sculptures en pierre à savon
 Atelier d'habillement, réparation de vêtements

Taxidermie

Sculpture en bois

Taux majoré **1,75 \$**

Sous-classe 63**Fabrication et modification du métal et débosselage**

Ateliers de réparation de carrosseries d'automobiles et remorquage
 Démolissage et remorquage d'automobiles
 Modification de bateaux et de navires
 Entretien et réparation de chaudières
 Réparation de machinerie lourde
 Ateliers d'usinage
 Fabrication et pose de ferronnerie d'art
 Fabrication d'appareils à pression
 Tôleries et travaux d'installation
 Fabrication d'acier de construction
 Fabrication et réparation de remorques
 Atelier de soudure ou soudure itinérante avec pose

Taux majoré **1,52 \$**

Sous-classe 66**Vente et service après-vente de véhicules motorisés**

Véhicules tout-terrain
 Concessionnaires d'automobiles
 Location d'autos
 Garages de réparation d'automobiles
 Ateliers spécialisés pour automobiles (silencieux, freins, lubrification, etc.)
 Réparation de bateaux et de moteurs
 Lave-autos
 Réparation de petits appareils électroménagers
 Station-service
 Réparation de petits moteurs
 Vente et réparation de motoneiges
 Réparation de pneus

Used Car Lots Premium Rate	\$2.13	Terrains de voitures d'occasion Taux majoré	2,13 \$
CLASS 7: SERVICES		CLASSE 7 : SERVICES	
Subclass 71		Sous-classe 71	
Business & Professional Services		Services commerciaux et professionnels	
Accounting		Tenue de livres	
Advertising Agency		Agence de publicité	
Architects		Architectes	
Banks		Banques	
Bookkeeping		Comptabilité	
Clerical Services, Supply of		Fourniture de services de bureau	
Collection Agency		Agence de recouvrement	
Computer Service (not sales)		Services informatiques (sauf la vente)	
Consulting Engineers (not in Project Management)		Ingénieurs-conseil (sauf la gestion de projet)	
Courthouse Workers Association		Association de travailleurs auprès des tribunaux	
Cultural Societies		Sociétés culturelles	
Daycare Centres		Garderies	
Driving Schools		Auto-écoles	
Ecology Groups		Groupes écologiques	
Education, Religious & Related Services		Services éducatifs, religieux ou connexes	
Education		Éducation	
Religious		Religieux	
Related Services		Services connexes	
Employee Organizations or Associations		Organismes et associations d'employés	
Professional Health & Social Services Associations		Associations de services de santé et de services sociaux professionnels	
Other Professional Associations		Autres associations professionnelles	
Environmental Studies		Études environnementales	
Event Promotion (fundraising)		Promotion (collecte de fonds)	
Financial & Economic Administration		Administration financière et économique	
Financial Institutions		Institutions financières	
Financial Management		Gestion financière	
Holding Companies		Sociétés de portefeuille	
Insurance Adjusters		Experts d'assurances	
Insurance Sales		Ventes d'assurances	
Investment Companies		Sociétés de placement	
Land Claims Administration		Administration de revendications territoriales	
Land Surveying		Arpentage des terres	
Legal Offices		Cabinets d'avocats	
Office Management		Gestion de bureau	
Payroll Services		Services de la paie	
Playschools		Prématernelles	
Publishing & Copying Services		Services d'édition et de photocopie	
Newspaper, Magazines		Journal, magazine	
Other Publishing (e.g. Telephone Books)		Autre publication p. ex. annuaire	
Real Estate Sales		Vente immobilière	
Research Services		Services de recherche	
School Residences or Hostels		Résidences ou foyers scolaires	
School Units		Unités scolaires	
Elementary and Secondary School		École primaire et secondaire	
Post Secondary, Non-University Education		Post-secondaire, éducation non-universitaire	
University Education		Éducation universitaire	

Sheltered Workshops
Stenographic Services
Translation Services
Travel Agents & Consultants
Unions

Ateliers d'assistance au travail
Services sténographiques
Services de traduction
Agents de voyages et conseillers
Syndicats

Communication Services

Cable Vision Operation & Servicing
Ice Monitoring
Internet Services Provider
Microwave Tower Operations &
Maintenance
Private Radio Stations
Supply & Installation Communication /
Navigation Equipment

T.V. & Video Production
Weather Forecasting Services
Weather Station Operations

Services de communication

Exploitation et entretien de câblodistribution
Surveillance des glaces
Fournisseur d'accès Internet
Exploitation et entretien de tour à micro-onde

Stations de radio privées
Approvisionnement et installation
d'équipement de communication et de
navigation
Production télévisuelle et vidéo
Services de prévisions météorologiques
Exploitation de station météorologique

Recreation & Amusement Services

Amusement Centres
Arcades
Ballparks
Bowling
Carnival/Circus
Curling Rinks & Clubs
Disc Jockey Services
Exhibition Association
Figure Skating Clubs
Fitness Centres
Golf Clubs
Pool Halls
Swim Clubs
Theatres

Premium Rate**\$0.56****Services de loisirs et de divertissement**

Centres de divertissement
Salles de jeux électroniques
Stades de baseball
Quilles
Fête foraine/cirque
Clubs et terrains de curling
Services de disc-jockey
Associations d'expositions
Clubs de patinage artistique
Centres de conditionnement physique
Clubs de golf
Salles de billard
Clubs de natation
Salles de spectacle

Taux majoré**0,56 \$****Subclass 74****Health & Welfare Services**

(After a transition period subclasses 74 and 85 will merge and reflect the same rate)

Alcohol Education Committees

Home for Addicts
Outpatient Treatment Centres
Chiropractors
Dental Clinics
Funeral Homes
Halfway Houses
Health and Safety Education
Home Care Specialist
Hospitals
Massage Therapy
Medical Services Programs
Medical Labs
Mental Health Services
Nurses, Offices of
Nursing Homes
Reflexology

Sous-classe 74**Services de santé et de bien-être**

(Cette sous-classe est combinée avec la sous-classe 74 et il est prévu qu'elle aura le même taux que la sous-classe 85 après la période de transition)

Comités d'éducation à la consommation
d'alcool
Maison pour les personnes dépendantes
Centre de cure ambulatoire
Chiropraticien
Cliniques dentaires
Salon funéraire
Maisons de transition
Formation en santé et sécurité
Spécialiste des soins à domicile
Hôpitaux
Massothérapie
Programmes de services médicaux
Laboratoires médicaux
Services de santé mentale
Bureaux d'infirmières
Foyers de soins
Réflexologie

Safety and Medical Personnel (includes Registered Nurses, EMTs, Paramedics, Safety Officers, First Aid Attendants)

Veterinary Clinics

Premium Rate \$1.38

Personnel médical et de sécurité (notamment les infirmiers autorisés, les techniciens d'urgence médicale, les ambulanciers paramédicaux, les agents de sécurité et les secouristes)

Cliniques vétérinaires

Taux majoré 1,38 \$

Subclass 76

Accommodation, Food Services, Camps & Industrial Caterers

Bed & Breakfast
Boarding Homes (Non-medical)
Cabarets
Camps & Industrial Catering
Cocktail Lounges
Dining Lounges
Fast Food Outlets
Food Concession at Recreational Facilities

Hotels
Lodges & Service Clubs
Motels
Pubs
Restaurant Style Catering (weddings, banquets, etc.)
Restaurants
Sports Bars

Premium Rate \$2.25

Subclass 79

Miscellaneous Services

Airport Operations, includes Maintenance
Caretaking of Non-operational Mines
Carpet Cleaning
Chimney Sweeping
Dog Kennels
Duct & Furnace Cleaning
Exterminators
Janitorial Services
Lawn Maintenance
Office & Building Operations & Maintenance
Private Households (cooks, housekeepers, nannies)
Railway and Airport Operations, includes Maintenance
Railway Operations, includes Maintenance
Security Services & Monitoring Alarms

Storage Facilities
Trailer Courts/Parks, Operations & Maintenance
Watchmen Services
Window Cleaning

Premium Rate \$2.43

Sous-classe 76

Hébergement, restauration et traiteurs industriels ou de camp

Établissements offrant gîte et couvert
Pensions (non médicales)
Cabarets
Traiteurs industriels ou de camp
Bars
Salles à manger
Restaurants à service rapide
Concessions alimentaires dans les installations récréatives

Hôtels
Auberges et clubs philanthropiques
Motels
Brasseries
Traiteurs de type restaurateur (pour mariages, banquets, etc.)

Restaurants
Bars pour amateurs de sport

Taux majoré 2,25 \$

Sous-classe 79

Services divers

Exploitation d'aéroport, y compris l'entretien
Entretien de mines désaffectées
Nettoyage de tapis
Ramonage de cheminées
Chenils
Nettoyage de fournaise et de conduit
Services d'extermination
Services de conciergerie
Entretien de pelouses
Exploitation et entretien de bureaux et d'immeubles
Domiciles privés (cuisiniers, aides domestiques, bonnes d'enfants)
Exploitation de chemin de fer et d'aéroport, y compris l'entretien
Exploitation de chemin de fer, y compris l'entretien
Services de sécurité et alarmes de surveillance
Centre d'entreposage
Exploitation et entretien de parcs de maison mobiles
Services de surveillance
Nettoyage de vitres

Taux majoré 2,43 \$

CLASS 8: PUBLIC ADMINISTRATION & DEFENCE**Subclass 81****Government of the NWT and Nunavut, including**

Administration Only (N.E.C.)
 Government Agencies
 Local Education Committees
 Northwest Territories Housing Corporation

Resource, Conservation & Industrial
 Development

Nunavut Housing Corporation
 Workers' Safety & Compensation
 Commission of the Northwest Territories
 and Nunavut

Public Utilities

Gas Distribution
 Power Gathering & Distribution
 Telephone Services

Premium Rate \$0.55

Subclass 82**Authorities**

Cities
 Hamlets
 Housing Associations
 Municipalities
 Settlements, First Nation & Band
 Operations
 Towns
 Villages

Premium Rate \$1.74

Subclass 83**D.E.W. Line**

D.E.W. Line

Premium Rate \$2.65

Subclass 85**Forest Firefighters, Ambulance Services and Rescue Services**

(After a transition period, subclasses 85 and 74 will merge and reflect the same rate)

Ambulance Services
 Forest Firefighters
 Rescue Services

Premium Rate \$1.28

* N.E.C. - Not Elsewhere Classified

CLASSE 8 : ADMINISTRATION PUBLIQUE ET DÉFENSE**Sous-classe 81****Gouvernement des T.N.-O. et du Nunavut, notamment :**

Administration (n.c.a.)
 Organismes gouvernementaux
 Comités scolaires locaux
 Société d'habitation des Territoires du
 Nord-Ouest

Développement industriel et conservation des
 ressources

Société d'habitation du Nunavut
 Commission de la sécurité au travail
 et de l'indemnisation des travailleurs des
 Territoires du Nord-Ouest et du Nunavut

Services publics

Distribution de gaz
 Collecte d'énergie et distribution
 Services téléphoniques

Taux majoré 0,55 \$

Sous-classe 82**Administration**

Cités
 Hameaux
 Associations d'habitation
 Municipalités
 Localités, premières nations et bandes

Villes
 Villages

Taux majoré 1,74 \$

Sous-classe 83**Réseau d'alerte avancé**

Réseau d'alerte avancé

Taux majoré 2,65 \$

Sous-classe 85**Pompiers forestiers, services ambulanciers et services de sauvetage**

(Cette sous-classe est combinée avec la sous-classe 74 et il est prévu qu'elle aura le même taux que la sous-classe 74 après la période de transition)

Services ambulanciers
 Pompiers forestiers
 Services de sauvetage

Taux majoré 1,28 \$

* n.c.a. — non classé ailleurs

2011 WSCC Assessment Rates

The 2011 average provisional employer assessment rate is \$1.73 per \$100 of assessable payroll.
The 2011 Year's Maximum Insurable Remuneration is \$82,720.

Industry Subclass	2011
10 - Renewable Resources & Outdoor Recreation	\$8.41
22 - Mining Operations	\$2.14
27 - Mining Services	\$5.16
36 - Oil & Gas Well Drilling	\$1.68
37 - Oil & Gas Development, Refining and Pipeline Operations	\$0.70
41 - General Construction	\$3.92
43 - Logging Operations, Mobile Equipment Operations and Marine Construction	\$3.90
46 - Mechanical Installation and Servicing	\$2.67
51 - Air Transportation	\$1.87
53 - Ground Transportation	\$2.11
54 - Trucking, General and Long Distance	\$4.48
55 - Water Transportation	\$4.18
61 - Distribution, Wholesaling and Warehousing	\$1.84
62 - Retail Trade, Personal Services and Light Manufacturing	\$1.75
63 - Metal Fabrication, Body Work and Alterations	\$1.52
66 - Automotive Sales and Services	\$2.13
71 - Business and Professional Services	\$0.56
74 - Health and Welfare Services	\$1.38
76 - Accommodation, Food Services, Camps and Industrial Caterers	\$2.25
79 - Miscellaneous Services	\$2.43
81 - Government of the NWT and Nunavut, Public Utilities	\$0.55
82 - Authorities	\$1.74
83 - D.E.W. Line	\$2.65
85 - Forest Firefighters, Ambulance Services & Rescue Services	\$1.28

Taux de cotisation de la CSTIT pour 2011

Le taux de cotisation moyen pour 2011 est de 1,73 \$ la tranche de 100 \$ de liste de paie cotisable. La rémunération maximale assurable de l'année est de 82 720 \$.

Sous-classe	2011
10 - Secteurs d'activité liés aux ressources renouvelables et aux loisirs de plein air	8,41 \$
22 - Exploitation minière	2,14 \$
27 - Services miniers	5,16 \$
36 - Forage de puits de pétrole et de gaz	1,68 \$
37 - Développement et raffinage pétroliers et gaziers et transport par pipeline	0,70 \$
41 - Construction générale	3,92 \$
43 - Exploitation forestière, manipulation d'équipement mobile et construction maritime	3,90 \$
46 - Installation et services mécaniques	2,67 \$
51 - Transport aérien	1,87 \$
53 - Transport terrestre	2,11 \$
54 - Transport routier, courtes et longues distances	4,48 \$
55 - Transport maritime	4,18 \$
61 - Distribution, vente en gros et entreposage	1,84 \$
62 - Commerce de détail, services personnels et fabrication légère	1,75 \$
63 - Fabrication, débosselage et modification du métal	1,52 \$
66 - Vente et service après-vente de véhicules motorisés	2,13 \$
71 - Services commerciaux et professionnels	0,56 \$
74 - Services de santé et de bien-être	1,38 \$
76 - Hébergement, restauration et traiteurs industriels ou de camp	2,25 \$
79 - Services divers	2,43 \$
81 - Gouvernement des TNO et du Nunavut, services publics	0,55 \$
82 - Administration	1,74 \$
83 - Réseau d'alerte avancé	2,65 \$
85 - Pompiers forestiers, services ambulanciers et services de sauvetage	1,28 \$

NOTICE**LEGAL PROFESSION ACT**

IN THE MATTER of the *Legal Profession Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. L-2

AND IN THE MATTER of the nominations and elections conducted under the Rules of the Law Society of the Northwest Territories which were established by virtue of paragraphs 8(1)(l) and (n) of the *Legal Profession Act*, R.S.N.W.T. 1988, c. L-2, providing for the nomination and election of members of the Executive of the Law Society of the Northwest Territories

TAKE NOTICE THAT *Cayley J. Thomas* and *Janice K. Walsh* have been elected as members of the Executive of the Law Society of the Northwest Territories for a term of two years

As of December 4th, 2010 the members of the Executive of the Law Society of the Northwest Territories are:

President	-	Sheila MacPherson
Vice-President	-	Erin Delaney
Secretary	-	Cayley Thomas
Treasurer	-	Janice K. Walsh
Lay Member	-	Maureen Crotty-Williams

DATED at the City of Yellowknife, in the Northwest Territories, this 7th day of December, 2010.

Linda G. Whitford
Executive Director
(Deputy Secretary-Treasurer)
Law Society of the Northwest Territories

AVIS**LOI SUR LA PROFESSION D'AVOCAT**

DANS L'AFFAIRE de la *Loi sur la profession d'avocat*, L.R.T.N.-O, 1998, ch. L-2

ET DANS L'AFFAIRE concernant les nominations et les élections tenues en vertu des *Règles du Barreau des Territoires du Nord-Ouest* prises en vertu des alinéas 8(1)l) et n) de la *Loi sur la profession d'avocat*, L.R.T.N.-O, 1988, ch. L-2, portant nomination et élection des membres du bureau du Barreau des Territoires du Nord-Ouest

AVIS est par les présentes donné que *Cayley J. Thomas et Janice K. Walsh* ont été élues membres du bureau du Barreau des Territoires du Nord-Ouest pour un mandat de deux ans.

À compter du 4 décembre 2010, les membres du bureau du Barreau des Territoires du Nord-Ouest sont les suivants :

Présidente	-	Sheila MacPherson
Vice-présidente	-	Erin Delaney
Secrétaire	-	Cayley Thomas
Trésorière	-	Janice K. Walsh
Membre non juriste	-	Maureen Crotty-Williams

FAIT à Yellowknife aux Territoires du Nord-Ouest, le 7 décembre 2010.

Linda G. Whitford
Directrice exécutive
(Secrétaire-trésorière adjointe)
Barreau des Territoires du Nord-Ouest

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2010©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2010©
